

**[creative words]**

# Un viaggio multilingue verso la comunicazione efficace

CASE STUDY



# L'Azienda



La cooperativa sociale "La Sosta della Tartaruga" è un'oasi di sostenibilità e ospitalità situata a Genova.

La missione principale de La Sosta della Tartaruga è quella di creare un **ambiente sostenibile** ed **inclusivo**.

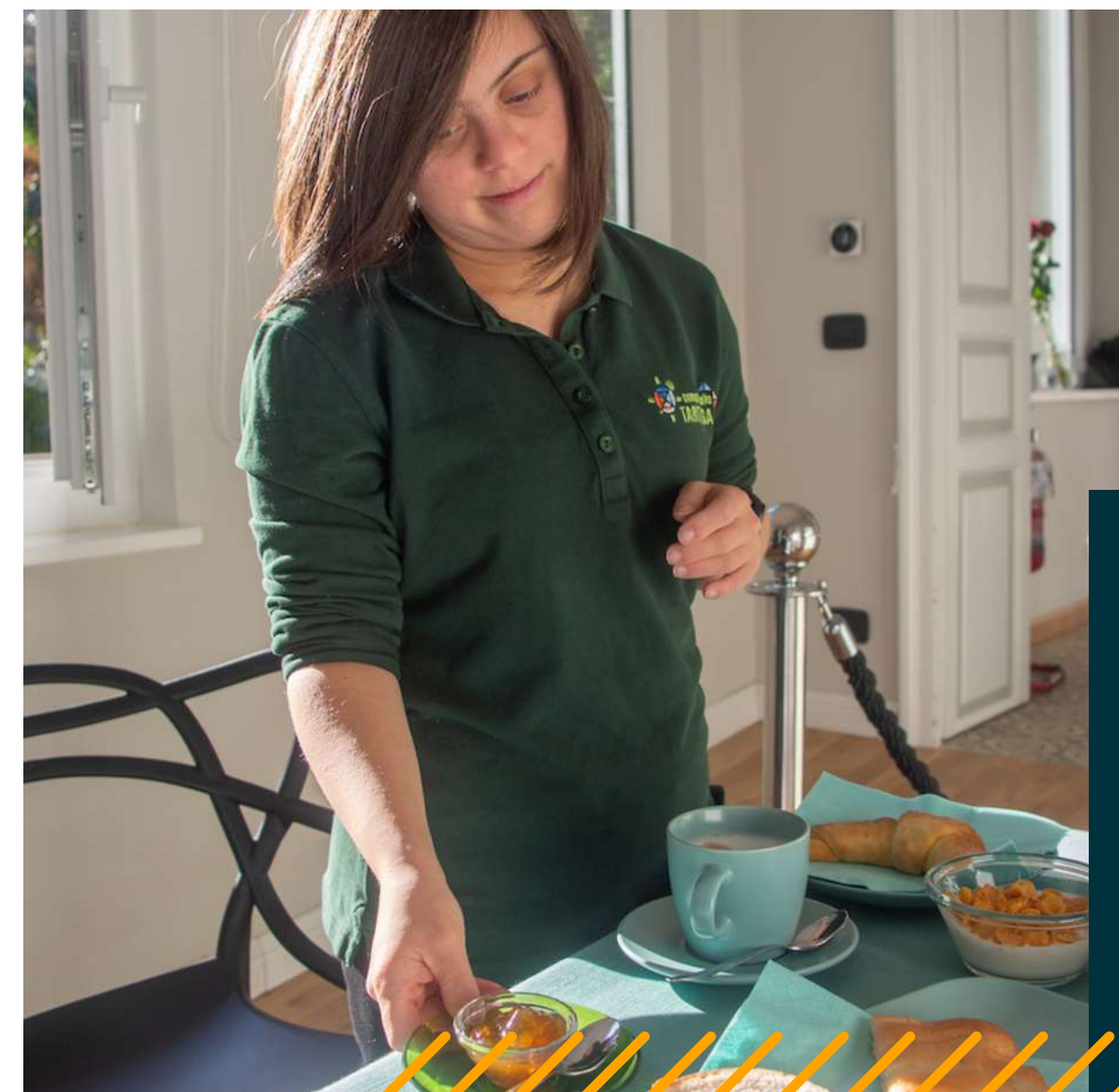
Con la missione di offrire un'esperienza indimenticabile ai propri ospiti provenienti da tutto il mondo, la cooperativa si è resa conto dell' **importanza di comunicare in modo efficace attraverso diverse lingue**.



# La sfida



Trovandosi di fronte a una **barriera linguistica** hanno richiesto la traduzione in tre lingue di alcune brochure **brochure informative**, **messaggi per gli ospiti** e **pagine del loro sito web** rendendo così l'esperienza più **accessibile e coinvolgente**.



# La strategia



Il nostro primo passo è stato **immergerci nella cultura e nei valori della cooperativa**, comprendendo appieno il loro obiettivo di promuovere il turismo sostenibile.

Abbiamo analizzato i **testi da tradurre** e successivamente selezionato risorse fidate e specializzate, con un'esperienza specifica nel turismo e nel marketing.

Questo ci ha permesso di trasmettere il messaggio in modo **autentico e coinvolgente**, mantenendo l'**integrità delle informazioni originali**.



# Il risultato



In totale, abbiamo tradotto complessivamente 42.000 parole ,  
completando il progetto in soli **4 giorni lavorativi** .

Attraverso traduzioni multilingue di alta qualità, "La Sosta della Tartaruga" ha arricchito l'esperienza di potenziali visitatori provenienti da tutto il mondo, migliorando il loro processo di ricerca e prenotazione presso la struttura.



# Dicono di noi



Creative Words ha eseguito per noi un lavoro di traduzione e resa di contenuti niente affatto facile e scontato. Si è trattato di riuscire ad esprimere contemporaneamente il linguaggio della nostra realtà di Cooperativa Sociale per l'integrazione lavorativa di persone con disabilità e quello più commerciale del settore turistico in cui è calato il nostro progetto, una struttura ricettiva a Genova.

Considerando che abbiamo richiesto supporto per tre diversi ambiti - il Sito Web, la manualistica della struttura e le comunicazioni con i clienti - e per tre diverse lingue - Inglese, Francese e Tedesco - la mole di lavoro era notevole e siamo rimasti stupiti della velocità e della precisione dell'esecuzione. Tutto il materiale è stato consegnato in maniera professionale, ben organizzata e facile da utilizzare.

Grazie a questo lavoro la nostra comunicazione verso l'esterno ha potuto fare un grande passo in avanti!



la **Sosta**  
della  
**Tartaruga**



## Your Italian Translation Partner

### Contatti

E-mail: [info@creative-words.com](mailto:info@creative-words.com)

Web: [www.creative-words.com](http://www.creative-words.com)

Tel: +39 (0) 10 8970500

Mob: +39 320 9730292

Via Cairoli 1/4 16124 (GE)

Via Paolo da Cannobio 37, 20122 (MI)

IT02431070990

Orario di apertura: 9:00 - 18:00



# [creative words]

